



Municipalité de la Nation / The Nation Municipality

N° de la rencontre / Meeting ID:	2014-04 – Assemblée ordinaire / Regular Meeting
Date de la rencontre / Meeting Date:	Lun. 3 février 16h / Mon. February 3 rd , 2014 4:00pm
Location:	Hôtel de ville / Town Hall
Président d'assemblée / Chair:	François St-Amour, Maire / Mayor
Préparé par / Prepared By:	Danika Bourgeois-Desnoyers, adjointe administrative

**Membres du conseil présents : /
Council Members Present:**

François St-Amour, maire / Mayor
 Raymond Lalande, conseiller / Councillor
 Marcel Legault, conseiller / Councillor
 Marc Laflèche, conseiller / Councillor
 Richard Legault, conseiller / Councillor

**Employés présents : /
Staff Present:**

Mary J. McCuaig, greffière / Clerk
 Guylain Laflèche, urbaniste / Planner

**1. PRIÈRE D'OUVERTURE ET OUVERTURE
DE L'ASSEMBLÉE**

Le maire François St-Amour récite la prière d'ouverture.

*Résolution n°. 43-2014
 Proposé par Raymond Lalande
 appuyé par Richard Legault*

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Adoptée

CALL TO ORDER AND PRAYER

Mayor François St-Amour recited the opening prayer.

*Resolution no. 43-2014
 Moved by Raymond Lalande
 Seconded by Richard Legault*

Be it resolved that the present meeting be opened.

Carried

**2. MODIFICATIONS ET ADDITIONS À
L'ORDRE DU JOUR**

La greffière Mary McCuaig aimerait ajouter le point 9.2 « 12-2014 modifications au règlement 62-2000 – obstruction de route publique ».

3. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

*Résolution n° 44-2014
 Proposé par Marcel Legault
 Appuyé par Marc Laflèche*

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Adoptée

**CHANGES AND ADOPTION OF THE
AGENDA**

The Clerk Mary McCuaig would like to add item 9.2 "12-2014 amendment to by-law 62-2000 – obstruction of highways".

ADOPTION OF AGENDA

*Resolution no 44-2014
 Moved by Marcel Legault
 Seconded by Marc Laflèche*

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Carried

4. DÉCLARATION(S) D'INTÉRÊT

Aucune.

DISCLOSURE OF INTEREST

None.

10. DÉLÉGATIONS

10.1 M. Martial Levac et M. Martin Lavigne du CSDCEO à 16h00 re : divers sujets de discussion

[Cliquez pour les documents d'appuis](#)

Suite à une lettre envoyée par La Municipalité de La Nation, MM. Levac et Lavigne sont venus répondre aux préoccupations du Conseil. M. Levac a expliqué l'historique de la vente de l'école de Casselman au Village ; l'accord n'a pas été finalisé car l'intention d'utilisation n'a pas été respectée, d'où le litige actuel. Il a dit que si la transaction aboutissait à Casselman, l'école des adultes serait alors déplacée à l'annexe de Limoges. Ils ne peuvent pas prendre des engagements d'une façon ou de l'autre. M. Richard Legault a demandé s'ils seraient intéressés à recevoir le Club du Bonheur de Limoges à l'annexe jusqu'à ce que l'utilisation en soit décidée. M. Lavigne a déclaré que l'école est fermée et n'est pas disponible pour des usages publics en ce moment. Il a également expliqué que la valeur de l'école de Casselman est établie en fonction de l'utilisation prévue et de l'emplacement du bien vendu. Un autre sujet de discussion était le personnel de la bibliothèque. Le Conseil est soucieux des tâches supplémentaires pour le personnel municipal lorsque les classes utilisent la bibliothèque. M. Levac a suggéré de discuter de changements possibles à l'accord de partenariat lors d'une rencontre du partenariat ; nous attendons la confirmation de l'école pour une réunion. L'accessibilité de la succursale de St - Albert a été discuté et le CSDCEO n'est pas intéressé à dépenser de l'argent dans cet édifice, car il n'y a pas assez de croissance et le Ministère de l'Éducation doit approuver toute addition ou modification à ses bâtisses.

DELEGATIONS

10.1 Mr. Martial Levac and Mr. Martin Lavigne from CSDCEO at 4:00pm re: various discussion subjects

Following a letter sent from The Nation Municipality, Mr. Levac and Mr. Lavigne came to address Council's concerns. Mr. Levac reviewed the history of the sale of the school in Casselman to the Village of Casselman but the deal has not been finalized because the intent of the use was not followed so they are in litigation at this time. He stated that if the deal goes through with Casselman, then the adult school will be moved to Limoges at the Annex. They cannot make any commitments one way or the other. Mr. Richard Legault asked if they would be interested in accommodating the *Club du Bonheur* of Limoges in the Annex until something is decided for the use of the Annex. Mr. Lavigne stated that the school is closed and not available for public use at this time. He also explained that the value of the school in Casselman is established based on the proposed use and the location of the property being sold. Another discussion subject was the library staff. Council was concerned with the extra duties for our municipal staff when classes use the library. Mr. Levac suggested that we have to discuss possible changes to the partnership agreement regarding this problem; we are waiting for confirmation from the School for a meeting. The accessibility of the St-Albert branch was discussed and the CSDCEO is not interested in spending money in this building because there is not enough growth and the Ministry of Education has to approve any expansions / changes to its buildings.

5. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Le Conseil a discuté de la politique pour les documents publics et a décidé de poursuivre, conformément à la section 39 du règlement n° 19-2008 - les procédures des réunions du Conseil.

Résolution n° 45-2014

Proposé par Marcel Legault

Appuyé par Raymond Lalande

[Cliquez pour les documents d'appuis](#)

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux des assemblées suivantes soient adoptés tels que présentés :

- Assemblée extraordinaire tenue le 20 janvier 2014 ;
- Assemblée ordinaire tenue le 27 janvier 2014.

**VOTE ENREGISTRÉ SUR LA
RÉSOLUTION N° 45-2014**

3 votes en faveur et 2 contre

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES OF PREVIOUS MEETING

Council discussed the policy for public documents and decided to continue in accordance with the section 39 of by-law no 19-2008 – Council meeting procedures.

Resolution no 45-2014

Moved by Marcel Legault

Seconded by Raymond Lalande

[Click for supporting documents](#)

Be it resolved that the minutes of the following meetings be adopted as presented:

- Special meeting held on January 20th, 2014;
- Regular meeting held on January 27th, 2014.

**RECORDED VOTE ON RESOLUTION NO
45-2014**

3 yeas and 2 nays

Carried

6. ADOPTION DES RECOMMANDATIONS DES COMITÉS DU CONSEIL MUNICIPAL

Aucune.

AJOURNEMENT

Résolution n° 46-2014

Proposée par Raymond Lalande

Appuyée par Marcel Legault

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 18h00 pour une réunion publique de zonage.

Adoptée

ADOPTION OF THE RECOMMENDATIONS OF THE MUNICIPAL COUNCIL COMMITTEES

None.

ADJOURNMENT

Resolution no 46-2014

Moved by Raymond Lalande

Seconded by Marcel Legault

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 6:00 p.m. for a public zoning meeting.

Carried

RÉOUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Résolution n° 49-2014

Proposée par Richard Legault

Appuyée par Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit rouverte.

Adoptée

RE-OPENING OF THE MEETING

Resolution no 49-2014

Moved by Richard Legault

Seconded by Marc Laflèche

Be it resolved that the present meeting be re-opened.

Carried

7. RÉCEPTION DES RAPPORTS MENSUELS DES MEMBRES DE L'ADMINISTRATION

7.1 Mme Mary McCuaig re : rapport annuel – déchets, recyclage et collecte des matériaux dangereux

10.2 Mme Nathalie Frenière à 18h30 re : présentation d'art – demande de don

[Cliquez pour les documents d'appuis](#)

Mme Frenière a expliqué qu'elle représentera l'Ontario lors de la Coupe du Monde de football de la FIFA au Brésil en juin 2014. Le projet artistique sera installé sous la forme d'un ballon de football. Elle demande un don de 250 \$. M. St-Amour présentera également la demande au CUPR.

8. APPLICATIONS / COMITÉ DE DIVISION DES TERRAINS DE PRESCOTT-RUSSELL

Aucune

9. RÈGLEMENTS MUNICIPAUX

9.1 3-2014, étant un règlement pour une modification au règlement de zonage (441 chemin Skye)

Résolution n° 50-2014

Proposé par Marcel Legault

Appuyé par Raymond Lalande

Qu'il soit résolu que le règlement n° 3-2014 étant un règlement modifiant le règlement de zonage 2-2006 de la municipalité de La Nation pour la propriété agricole entourant le 441 chemin Skye soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

9.2 12-2014 étant un règlement pour une modification au règlement pour obstruction de chemin public

Résolution n° 51-2014

Proposé par Richard Legault

Appuyé par Raymond Lalande

Qu'il soit résolu que le règlement n° 12-2014 étant un règlement modifiant le règlement 62-2000 et abrogeant le règlement 127-2013, pour obstruction de chemin public, soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

RECEIVING OF MONTHLY REPORTS FROM THE APPOINTED MUNICIPAL OFFICIALS

7.1 Ms. Mary McCuaig re: annual report – garbage, recycling and hazardous waste

[Click for supporting documents](#)

10.2 Mrs. Nathalie Frenière at 6 :30 p.m. re: art presentation – donation request

Mrs. Frenière explained that she will be representing Ontario at the FIFA World Cup of Soccer in Brazil in June 2014. The art project will be installed in the shape of a soccer ball. She is asking for a \$250 donation, Mr. St-Amour will also present the request at the UCPR.

APPLICATIONS / PRESCOTT-RUSSELL LAND DIVISION COMMITTEE

None

MUNICIPAL BY-LAWS

9.1 3-2014 being a by-law to amend the zoning by-law (441 Skye Road)

[Click for supporting documents](#)

Resolution no 50-2014

Moved by Marcel Legault

Seconded by Raymond Lalande

Be it resolved that By-law no. 3-2014 being a by-law to amend Zoning By-law 2-2006 of The Nation Municipality for the agricultural property surrounding 441 Skye Road be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

9.2 12-2014 being a by-law to amend the obstruction of highways by-law

[Click for supporting documents](#)

Resolution no 51-2014

Moved by Richard Legault

Seconded by Raymond Lalande

Be it resolved that By-law no. 12-2014 being a by-law to amend by-law 62-2000 and repeal by-law 127-2013 for obstruction of Highways be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

11. AFFAIRES DÉCOULANT DES RÉUNIONS PRÉCÉDENTES

11.1 Résolution du député Randy Pettapiece re : assurance-responsabilité civile

*Résolution n° 52-2014
Proposé par Marcel Legault
Appuyé par Marc Laflèche*

Qu'il soit résolu que le Conseil de la Municipalité de La Nation supporte la résolution parlementaire du député Randy Pettapiece pour que le gouvernement provincial trouve une solution pour réformer l'assurance-responsabilité civile conjointe et solidaire pour les municipalités.

Adoptée

UNFINISHED BUSSINESS FROM PREVIOUS MEETINGS

11.1 Resolution from MPP Randy Pettapiece re: liability insurance [Click for supporting documents](#)

*Resolution no 52-2014
Moved by Marcel Legault
Seconded by Marc Laflèche*

Be it resolved that Council of The Nation Municipality supports MPP Randy Pettapiece's private member's resolution for the Provincial government to implement a solution to reform joint and several liability insurance for municipalities.

Carried

13. AUTRES

13.1 C'est ta communauté – Valoris re : demande de don

[Cliquez pour les documents d'appuis](#)

*Résolution n° 53-2014
Proposé par Marc Laflèche
Appuyé par Marcel Legault*

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don de 300.00 \$, provenant du compte de don général, à C'est ta communauté, pour le transport lors de leurs activités.

Adoptée

OTHER BUSINESS

13.1 Communities that Care – Valoris re: donation request

*Resolution no 53-2014
Moved by Marc Laflèche
Seconded by Marcel Legault*

Be it resolved that Council approves giving a donation of \$300.00 to the Communities that Care, for transportation during their activities, to be taken from the general donation account.

Carried

13.2 Club Optimiste de Casselman re : demande de don

[Cliquez pour les documents d'appuis](#)

*Résolution n° 54-2014
Proposé par Marc Laflèche
Appuyé par Richard Legault*

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don de 500.00 \$, provenant du compte de don des comtés unis, au Club Optimiste de Casselman, pour leurs activités 2014.

Adoptée

13.2 Optimist Club of Casselman re: donation request

*Resolution no 54-2014
Moved by Marc Laflèche
Seconded by Richard Legault*

Be it resolved that Council approves giving a donation of \$500.00 to the Optimist Club of Casselman, for their 2014 activities to be taken from the United Counties donation account.

Carried

14. RAPPORTS MENSUELS DIVERS

14.1 Rapport de SolPowered re : Rapport annuel d'entretien de l'onduleur – Caserne de Fournier

VARIOUS MONTHLY REPORTS

14.1 Report from SolPowered re: Annual Inverter Servicing Report – Fournier Fire Station

[Click for supporting documents](#)

14.2 Rapport de SolPowered re : Rapport annuel d'entretien de l'onduleur – Aréna de St-Isidore

14.3 Rapport du Bureau du commissaire des incendies et de la gestion des situations d'urgence re : rapport d'activité – 23 au 30 janvier 2014

14.4 Rapport du Bureau de santé de l'est de l'Ontario re : contrôle des infections

14.2 Report from SolPowered re: Annual Inverter Servicing Report – St-Isidore Arena

[Click for supporting documents](#)

14.3 Report from the Office of the Fire Marshal and Emergency Management re: activity report – January 23 to 30th, 2014

[Click for supporting documents](#)

14.4 Report from Eastern Ontario Health Unit re: infection control

[Click for supporting documents](#)

15. CORRESPONDANCE

*Résolution n° 55-2014
Proposé par Marcel Legault
Appuyé par Richard Legault*

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 3 février 2014 soit reçue.

Adoptée

CORRESPONDENCE

*Resolution no 55-2014
Moved by Marcel Legault
Seconded by Richard Legault*

Be it resolved that the correspondence as listed on the February 3rd, 2014 agenda be received.

Carried

16. ÉVÈNEMENTS À VENIR

16.1 Forêt Modèle de L'Est de L'Ontario re : conférence à Kemptville

16.2 Centre NOVAS re : activité pour les femmes de 65 ans et plus

[Cliquez pour les documents d'appuis](#)

COMING EVENTS

16.1 Eastern Ontario Model Forest re: Kemptville Conference

[Click for supporting documents](#)

16.2 Centre NOVAS re: activity for 65 years old women

17. CONFIRMATION DES PROCÉDURES DU CONSEIL

*Résolution n° 56-2014
Proposé par Raymond Lalande
Appuyé par Marc Laflèche*

Qu'il soit résolu que le règlement no 10-2014 pour confirmer les procédures du conseil à sa réunion du 3 février 2014 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

CONFIRMATION OF COUNCIL'S PROCEDURES

*Resolution no 56-2014
Moved by Raymond Lalande
Seconded by Marc Laflèche*

Be it resolved that By-Law no. 10-2014 to confirm Council's proceedings at its meeting of February 3rd, 2014 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

18. AJOURNEMENT

*Résolution n° 57-2014
Proposé par Richard Legault
Appuyé par Raymond Lalande*

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 19 h 24.

Adoptée

François St.Amour
Maire / Mayor

ADJOURNMENT

*Resolution no 57-2014
Moved by Richard Legault
Seconded by Raymond Lalande*

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 7:24 p.m.

Carried

Mary J. McCuaig
Greffièrè / Clerk